



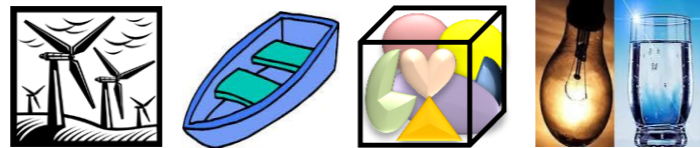
<p>育儿咨询</p> <p>每周：周二・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 周三・周四 8:30~12:00 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：学校教育科 ☎33-2151</p>	<p>智障者咨询</p> <p>4月4号(周二)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施 (あつまりーナ) 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p>精神障碍者家属咨询</p> <p>4月20号(周四)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施 (あつまりーナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询员：石神 ☎32-5784 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p>茁壮成长广场</p> <p>4月11号(周二)10:00~11:30 地点：中央儿童馆 内容：はじめの会・交友活动 对象者：入园前的亲子・可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p>顾虑担忧事宜咨询</p> <p>4月12号(周三)・26号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p>电话咨询(投诉等)窗口</p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p>法律免费咨询</p> <p>4月5号(周四)・19号(周三) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p>周日办公实施日期</p> <p>4月2号(周日)・9号(周日) ・16号(周日)・ 23号(周日)・30号(周日) 开厅时间：8:15~12:00 13:00~17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p>建筑物免费咨询</p> <p>4月2号(周日)・9号(周日) ・23号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：健康福利中心 はあとふる2楼自愿者办公室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市环境科 ☎33-2161</p>	<p>生活消费咨询</p> <p>有关生活消费方面的咨询由 生活消费顾问进行面谈指导。 每周：(周六・周日・节假日除外) 时间：8:30~17:00 除了上述以外的时间，也可以 随时接受预约。※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p>一般废弃物最终处理场 (エボ池) 假日搬入日程</p> <p>4月2号(周日)・9号(周日) ・16号(周日)・ 23号(周日)・30号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：都市环境科 ☎33-2102</p>	<p>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</p> <p>4月1号(周六)・9号(周日) 15号(周六)・23号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 4月份的讲座 募集「小型理科館講座」的学习者

举办日期	讲座名
2号(周日) 8号(周六)	制作风力发电机
9号(周日)	制作小船模型
15号(周六) 16号(周日)	制作幻光魔术箱
30号(周日)	水电竞技试验

时间：13:30~15:00
 地点：小型理科馆
 对象：小学生以上者
 参加费：100日元
 问询处：小型理科馆
 ☎34-5533
 受理时间：10:00~12:00
 13:00~17:00
 (周四・周五・第三周的周二除外)

申请方法：
 ①希望申请的讲座名
 ②学校名称
 ③姓名
 ④住址・电话号码
 ⑤可以利用家长姓名致
 电申请或者直接到本
 馆窗口进行申请。



日本語を勉強しませんか？まずは見学に来てください

打算学习日语吗？请前来参观学习吧！

- ◆开课日期：每月 第1~第3周的周三
- ◆地点(位置)：健康福祉中心[はあとふる] 2楼
- ◆时间：19:30~21:00
- ◆主办单位：吉田町国际交流协会
- ◆会费：1,000日元
- ◆问询处：吉田町企划科 ☎33-2135



2017年3月

NO. 36



吉田町



「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」

简体中文版 友谊 信息报

〒421-0395

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場
 (代表)0548-33-1111
 情報誌の問い合わせ：
 町民課住民窓口部門
 信息报咨询处：
 ☎0548-33-2101

健康相談ご案内 健康診断咨询指导



健康診断内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	4月21号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成28年9月出生	4月20号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成28年4月出生	4月11号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成27年9月出生	4月11号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成26年3月出生	4月12号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成27年4月出生	4月14号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成26年10月出生	4月14号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年10月出生	4月14号(周五)	14:30 ~ 15:30

戒烟援助

对象：希望戒烟的人士
 ※正在随时实行请放
 松心情进行咨询。



发行母子保健手册

每周：周一
 8:15~16:45



肝炎病毒检验・咨询、
 艾滋病毒检验、骨髓提供登记

咨询处：中部保健所
 (预约制)
 ☎054-644-9273



BCG 预防接种

BCG预防接种 4月5号(周三)
 受理时间 13:00 ~ 13:30
 对象 出生5个月~1岁未滿的婴儿
 ※由于不再单独通知，因此请参照
 「健康日程表」及时进行预防接种。

町民健康咨询

4月3号(周一) 9:30~11:00
 缺乏运动者、希望戒烟者、
 身体状况介意者、有肥胖倾向者
 由保健师・营养师进行个别咨询指导。
 请抛开顾虑，前来咨询。



4月の休診日当番医
 4月份休診日的值班医院



2号(周日) 田崎クリニック
 ☎32-8585

9号(周日) 徳山整形外科
 ☎33-0666

16号(周日) えんどうこどもクリニック
 ☎22-7373

23号(周日) 岡野内科医院
 ☎33-1266

29号(周六) 千内科クリニック
 ☎34-1001

30号(周日) さかい耳鼻咽喉科医院
 ☎34-1818

诊疗时间：9:00~17:00
 ※诊疗时间也许会有变更，请在
 诊疗前、请事先与值班医院
 进行联系以后再去就诊。
 问询处：健康推进科(保健中心)
 ☎32-7000

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにゆうこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC ブラザビル 6階	
牧之原警察署(まきのはらけいさつしよ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきのはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきのはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしよ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきのはらしほそえ)	

人の動き 人口变动

平成29年2月28号至今

住民基本台帳人口 29,662人
 (比前月-36人)
 男 14,772人 女 14,890人
 ※其中外国人 人口 1,136人
 男 507人 女 629人
 户数 10,802户 (比前月-3户)
 组数 548组 (比前月 0组)
 出生 16 死亡 19
 迁入 76 迁出 107
 ※其他增减 -2

中国語通訳 時間：8:15～12:00・13:00～17:00(月曜日から金曜日まで)役場への御相談と御手続を
のお知らせ 中国語でサポートします。よろしくお願ひします。

中文翻译工作 时间：8点15分～12点・13点～17点(周一至周五)工作时间内可以为您提供役场内，
时间的通知 各科手续办理和咨询的中文翻译服务。感谢您的支持与合作！！

【吉田町牧之原市広域施設組合からのお知らせ】 来自【吉田町牧之原市広域施設組合】的通知

关于塑料类回收的变更事宜

变更要点① 区别分类的变更。

「白色托盘」可以与「带标记的塑料类」一起混装在同一回收袋中。
变更之前「白色托盘」是单独分开进行回收的，由于自4月起分类回收开始变更，请混装在「带标记的塑料类」回收袋中进行投弃。

变更要点② 回收次数的变更。

「塑料类」・「塑料瓶」的回收次数也增加了。
「塑料类」的回收次数从每个月2次变更为每周1次(大概每月4次)、「塑料瓶」的回收次数从每个月1次增加到每个月2次。

■实施时期：自平成29年4月开始

※关于区别分类以及回收次数、如下所示。

【变更前】

区别分类		回收次数
塑料类	有标记	每个月2次
	无标记	每个月2次
白色托盘		每个月1次
塑料瓶		每个月1次

(注意) 可燃物・金属类・玻璃类没有变更。

【变更后】

区别分类		回收次数
塑料类	有标记 (包含白色托盘)	每周1次 (大概每月4次)
	无标记	
塑料瓶		每个月2次

咨询处 清扫中心 ☎24-0530
吉田镇都市环境科 ☎33-2102

としよかんだより 図書館通知 催し物ご案内 文娛活動指南

◎交流ストリート 交流街

(1、2楼交流空间等)
文化协会绘画展
3月18号(周六)~25号(周六)
陶艺教室/书学会 书写・书法展示
3月26号(周日)~4月9号(周日)
◎ 绘画展
4月10号(周一)~16号(周日)

◎2階おはなし室 2楼谈话室

谈话会
(0岁~2岁)
3月15号(周三) 11:00~
4月5号(周三) 11:00~
(3岁~小学生)
3月18号(周六) 14:30~
4月1号(周六) 14:30~

◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发

日 时：3月20号(周一)(节假日)
9:30~15:00
地 点：一楼楼梯下空间
对 象：町内在住居民
※ 每人最多可领取10本



問い合わせ 问 询 处：图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>
fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

3月	4月
3号(周五) 21号(周二)	7号(周五)
10号(周五) 24号(周五)	2号(周日) 14号(周五)
17号(周五) 31号(周五)	3号(周一) 21号(周五)
	4号(周二) 28号(周五)

开馆时间：周一~周四10:00~18:30
周六・周日・节假日 9:30~17:30

图书馆的休馆通知

臨時休館のお知らせ
「臨時休館通知」

因图书馆于4月2号(周日)~4号(周二)临时休馆，在此期间归还所借书籍的读者请将书籍投入归还箱内。关于CD、DVD及录像带，请于开馆后归还给图书管理台。

4月の映画会のお知らせ
4月份电影放映通知



日 时：4月30号(周日) 14:30~
地 点：图书馆1楼视听厅
放映作品：『父の詫び状』
(播放时间为90分)

桜を眺めて春を満喫「小山城お花見茶会」
享受春季「小山城赏花茶会」观赏樱花

即可眺望小山城又可观赏能满寺山公园里美丽绽放的樱花，还可以品尝香醇的抹茶、感受品茶的乐趣。
日 时：3月26号(周日) 9:30~14:00
地 点：能满寺公园草坪广场 ※如遇雨天，则转到小山城茶室
费 用：300日元(学龄前儿童免费)
※「茶券」在会场内售卖(售完为止)
问 询 处：生涯学习科社会教育部门 ☎33-2152



小山城と夜桜のライトアップを実施します！
观赏利用 乏光照明的 小山城影夜樱！

期 间：樱花开花时期~4月9号(周日)
※根据花开状况也许会有日期变更情况。
时 间：18:30~21:00
地 点：能满寺山公园(小山城)
问 询 处：产业科 ☎33-2122



次回の楽市
下次的乐市
4月2号
9:00~
能满寺山公园停车场
除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外，还有自由市场。

チューリップまつり2017inよした
举办 2017 吉田郁金香赏花节
约有10万株60个品种的郁金香绚丽绽放
3/25(周六)~4/2(周日)
地 点：县营吉田公园
入场费：免费
(活动运营协助金 200日元/台)
开场仪式：
3月25号(周六) 10:00~
吉田中学吹奏部・县警音乐队演奏・并预定举办命山完成纪念仪式。
舞台表演：
周六・周日
(太鼓演奏・乐队演奏・舞蹈等)
绿花大学小型作品展・本地产品物产贩卖等
举办单位：
NPO法人しずかちゃん
问 询 电 话：33-1420

県営吉田公園情報
县营吉田公园信息
相关申请等请向非营利法人
しずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420
4月份的园艺迷你讲座
这是一个小型课程讲座，志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业，一边学习有关园艺植物栽培知识。
日 期：4月8号(周六)9:00~
地 点：吉田公园内
ヒーリングコア
※如遇雨天则在室内进行
内 容：与土壤相关的话题
参 加 费：免费(不必事先申请)
携 带 物 品：笔记用具

湯日川をきれいにしませんか？
参加者を募集
募集 清洁汤日川的志愿参加者
日 期：3月26号(周日)8:00~10:00
如遇雨天则更改为4月2号(周日)
集 合 地 点：J A ハイナン
神戸支店南側停车场
活 动 内 容：清理垃圾
携 带 物 品：工作手套
问 询 处：汤日川河川清扫会
☎32-7970(三倉)

湯日川をきれいにしませんか？
参加者を募集
募集 清洁汤日川的志愿参加者
日 期：3月26号(周日)8:00~10:00
如遇雨天则更改为4月2号(周日)
集 合 地 点：J A ハイナン
神戸支店南側停车场
活 动 内 容：清理垃圾
携 带 物 品：工作手套
问 询 处：汤日川河川清扫会
☎32-7970(三倉)

湯日川をきれいにしませんか？
参加者を募集
募集 清洁汤日川的志愿参加者
日 期：3月26号(周日)8:00~10:00
如遇雨天则更改为4月2号(周日)
集 合 地 点：J A ハイナン
神戸支店南側停车场
活 动 内 容：清理垃圾
携 带 物 品：工作手套
问 询 处：汤日川河川清扫会
☎32-7970(三倉)

町営住宅入居者・入居待機者を募集します

招集町営住宅住戸以及入居伺机者

住房简介：住吉团地 筑建于1980年 招集房：1套
地 址：住吉5436号

房间布局：3DK(6・6・4.5)

租 金：14,500日元~28,500日元(平成28年度)
※根据收入来决定租金。

招集期限：3月15号(周三)~28号(周二)
※在应征者较多的情况下，以抽签形式来决定。

招 集 处：都市环境都市计划部门 问 询 处：☎33-2161

对 象：符合以下条件
・有家属一块同住的家庭
・年薪低于基本标准
・町内在住或者工作人士(6个月以上)
・有可靠的连带保证人
・住房困难人士
・没有拖欠市町村税金的人士
・不是暴力团员成员的人士

